

VII

SUNG BY
MISS CLARA BUTT & M^D^{LLE} LANDI.

L'OMBROSA NOTTE VIEN

.....●.....

(NOW FALL THE SHADES OF NIGHT)

Air from the Opera of "Mathilde de Guise"

ENGLISH TRANSLATION

by

PAUL ENGLAND

The Music by

J. N. HUMMEL

(1778-1837.)

Arranged by

A. L.

PRICE 2/- NET

BOOSEY & ©
295, REGENT STREET, LONDON, W.
AND
9, EAST SEVENTEENTH STREET, NEW YORK.

THIS SONG MAY BE SUNG IN PUBLIC WITHOUT FEE OR LICENSE.
THE PUBLIC PERFORMANCE OF ANY PARODIED VERSION, HOWEVER, IS STRICTLY PROHIBITED.

COPYRIGHT 1899 BY BOOSEY & CO



L'OMBROSA NOTTE VIEN.

L'ombrosa notte vien'
E spande il sacro velo ;
Tu seconda, O cielo,
Gl' affetti del mio cor !
Decide omai quest' ora
Di mia felicità !
Lo sposo che m' adora
Alfin pur mio sarà !

Affetti del mio cor,
Tacete affetti miei !
Vieni tu che sei
Il caro mio tesoro !
Decide omai quest' ora
Di mia felicità !
Lo sposo che m' adora
Alfin pur mio sarà !

NOW FALL THE SHADES OF NIGHT.

Now fall the shades of night
O'er all these fragrant bowers ;
Aid me, gracious Powers,
And guide my steps aright !
Farewell to doubt and anguish !
Ere yet this hour be past,
Two faithful hearts that languish
In joy shall meet at last !

Ye cares that filled my breast,
Now yield to thoughts of pleasure !
Come, my dearest treasure,
And lull my fears to rest !
Farewell to doubt and anguish !
Ere yet this hour be past,
Two faithful hearts that languish
In joy shall meet at last !

Translation by PAUL ENGLAND.

L'OMBROSA NOTTE VIEN.

(NOW FALL THE SHADES OF NIGHT.)

English words by
PAUL ENGLAND.

HUMMEL.
Arranged by A. L.

Largo. ♩ = 66

VOICE.

PIANO.

The first system of music features a voice line and a piano accompaniment. The voice line begins with a whole rest, followed by a half note G4, and then a half note F#4. The piano accompaniment consists of a right hand with a series of chords and a left hand with a simple bass line. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Red. *

L'om - bro - sa not - te.. vien' E span - de il sa - cro..
 Now fall the shades of.. night O'er all.. these fra - grant

The second system continues the vocal and piano parts. The voice line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment includes the instruction *p a tempo* in the right hand.

ve - lo; .. Tu se - con - da, O ciel - o, Gl'af - fet - ti .. del mio..
 bow - ers; .. Aid me, gra - cious Pow - ers, And guide my .. steps a -

The third system continues the vocal and piano parts. The voice line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The system ends with a repeat sign and a fermata over the final notes.

Red. *

cor! De - ci - de o - mai quest' or - a Di mi - a fe - li - ci -
 - right! Fare - well to doubt and an - guish! Ere yet... this .. hour be

Led. *

- tà! Lo spo - so che m'a - do - - ra Al -
 past, Two faith - ful hearts that lan - - guish In

- fin... pur... mio sa - rà! Lo spo - so... che m'a -
 joy:.. shall.. meet at last! Two faith - ful . . hearts that

f
cresc.
f
Led. * *Led.* *

- do - ra Al - fin . . . pur . . . mio sa - rà!
 lan - - - guish In joy . . . shall . . meet at . . . last!

Lento. *ten.*
colla voce *wait* *a tempo*
Led. * *Led.* *

Lombrosa notte vien.

dolce cantabile

Af - fet - ti del mio...
Ye cares that filled my...

espress.

dolce cantabile

con 2 Ped.

cor, Ta - cet - e af - fet - ti.. mie - il... Vien - i tu che
breast, Now yield to... thoughts of.. plea - sure!... Come, my dear - est

legito assai

r.h.

Ped.

*

se - i Il ca - ro... mio te - sor! De -
tre - sure, And lull... my... fears to... rest! Fare -

ritard.

3

a tempo

colla voce

a tempo

Ped.

*

- ci - de o - mai quest' or - a Di mi - a fe - li - ci -
- well to doubt and an - guish! Ere yet... this hour be...

con espress.

colla voce

L'ombrosa notte vien.

a tempo

tà! Lo spo - so che m'a - do - - ra Al -
 past, Two faith - ful hearts that lan - - guish In

- fin .. pur .. mi - o sa - rà!
 joy .. shall meet. . . . at last! Lo spo - so... che m'a ..
 Two faith - ful.. hearts that

ritard. **Adagio.** *con espress.* *ten.*

- do - - ra. Al - fin... pur mio sa - rà!
 lan - - guish In joy... shall meet at last!

colla voce *colla voce* *wait*

*(Optional ending on the last two bars.)
 Adagio. *ad lib.*

- fin, al - fin pur mio sa - rà!
 joy, in joy shall meet at last!

wait

BOOSEY & CO.'S New and Standard Songs and Ballads.

PRICE TWO SHILLINGS EACH NET.

The Compass of the first Key only is given: from this the Compass of the other Keys can be readily found.

Song	Compass of 1st key	Sung by	Composer	Compass of 1st key	Sung by	Composer	Compass of 1st key	Sung by
STEPHEN ADAMS THE BELL AT SEA, D, E \flat and F	A to D	(Mr. Harry Dearth & Miss Kate Rooney)	ARTHUR FOOTE IRISH FOLK SONG, E, F and G .. 'I'M WEARIN' AWA' B \flat & D \flat and LOVE ME IF I LIVE	B \flat to E	Miss Louise Dale (Mr. Campbell McInnes)	C. PINSUTI THE LAST WATCH, D, F and G ..	D to E	Mr. Edward Lloyd
FAREWELL IN THE DESERT C, D \flat , E \flat and F ..	C to E	Mr. John McCormack	A. SCOTT GATTY AE FOND KISS, F, G, A \flat and B \flat ROTHESAY BAY PLANTATION SONGS, Vols. 1, 2, 3 & 4 (Six Songs in each), 2/- ea	A to D D to E \flat	Mr. Ivor Foster	PRINCE PONIATOWSKI YEOMAN'S WEDDING, G, A, & B \flat	C to D	Mr. Santley
FATHER OF LIGHT, E \flat , F, G & A \flat	B \flat to E \flat	Miss Edith Evans	EDWARD GERMAN GLORIOUS DEVON, C, D and F ..	B to D	Mr. H. Lane Wilson (Madame Albani and Miss Louise Dale)	ROGER QUILTER. NOW SLEEPS THE CRIMSON PETAL, } E \flat , F and G \flat .. .	C to E \flat	Madame Ada Crossley
BABYLON E \flat , E, F, G and A \flat ..	B \flat to E \flat	Madame Clara Butt	DAFFODILS A-BLOWING, C, D, E \flat & F	B to D	Madame Ada Crossley (Miss E. Florence & Miss Louise Dale)	JUNE, D and F	B to D	Madame Ada Crossley
ROSES, A \flat , B \flat , C and D \flat ..	D \flat to E \flat	Mr. John Harrison	LOVE, THE PEDLAR, C, D, E \flat & F	B to D	Madame Ada Crossley (Miss E. Florence & Miss Louise Dale)	SAINTON-DOLBY, Mme. OUT ON THE ROCKS, D \flat , D, E \flat & F	A \flat to D \flat	Madame Ada Crossley
THORA, D, E \flat , F and G ..	A to D	Mr. Ivor Foster	WHO'LL BUY MY LAVENDER, .. C, D and E .. .	C to E	Madame Clara Butt	WILFRID SANDERSON. MY DEAR SOUL, B \flat and C GOD THAT MADEST EARTH AND HEAVEN, D \flat , D, E \flat and F .. .	B \flat to F A \flat to E \flat	Madame Clara Butt Madame Clara Butt
THE VETERAN'S SONG, C, D, E \flat & F	C to D	Mr. Ivor Foster	BATTISON HAYNES OFF TO PHILADELPHIA, C and D ..	G to D	Mr. Plunket Greene	J. SARJEANT WATCHMAN! WHAT OF THE NIGHT?) Duet, Tenor & Baritone, F & G) BLOW, BLOW, B, C & D	F \sharp to D	Mr. R. Radford
NIRVANA, B \flat , C, D, and E \flat ..	C to E \flat	Mr. John McCormack	G. HENSCHEL SPRING, F and G	E \flat to F \sharp	Miss Evan. Florence	ARTHUR SOMERVELL CYCLE OF TWELVE SONGS FROM } Tennyson's 'Maud.' 5/- net. }		Mr. Plunket Greene
EVERSO FARAWAY B \flat , C, D and E \flat	B \flat to D	Miss Maggie Davies	K. HERON-MAXWELL. SMILES, C, D & E \flat	A to E	Madame Clara Butt	W. H. SQUIRE. THE CORPORAL'S DUTY, E \flat , F & G LIKE STARS ABOVE, A, B \flat , C & D	A \flat to C C \sharp to E	Mr. Harry Dearth Mr. Thomas Thom
IDLE WORDS, C, D \flat and E \flat ..	G to E	Madame Clara Butt	AMY E. HORROCKS BIRD AND THE ROSE, E \flat , F and G	B \flat to E \flat	Miss Evan. Florence	C. V. STANFORD SONGS OF THE SEA, Cycle. 2/6 net. TROTTLIN' TO THE FAIR, C, D, E \flat & F FATHER O'FLYNN, A \flat , B \flat and C	B \flat to D A \flat to E \flat	Mr. Plunket Greene Mr. Plunket Greene Mr. Santley
VALLEY BY THE SEA, C, D \flat , E \flat , F, G	G to C	Mr. Edward Lloyd	A. L. BOIS EPAIS, E \flat and F	C to E \flat	Mr. Plunket Greene	ARTHUR SULLIVAN LOST CHORD, E \flat , F, G, A \flat & A MY DEAREST HEART, F, G, A \flat & B \flat ST. AGNES' EVE, B \flat , C and E .. LET ME DREAM AGAIN, C, D and E \flat SLEEP, MY LOVE, D \flat , E \flat and F .. ONCE AGAIN, D and F WILL HE COME? D, E \flat and F ..	B \flat to E \flat A to F G to E \flat B to E A \flat to D \flat C to E A to C	Madame Clara Butt Madame Clara Butt Sopranos Tenors Madame Clara Butt
THE HOLY CITY, A \flat , B \flat , C & D \flat	C to E \flat	Mr. Edward Lloyd	SWISS GIRL'S LAMENT, D \flat , E \flat , F WHEN LOVE IS KIND, F and A \flat ..	C to F C to D	Miss Evan. Florence Miss Liza Lehmann	HOPE TEMPLE RORY DARLIN', E \flat and F THOUGHTS AND TEARS, C, D \flat , E \flat , F IN SWEET SEPTEMBER, D, E \flat and F MY LADY'S BOWER, E \flat , F and G .. AN OLD GARDEN, G, A \flat and B \flat .. WHEN WE MEET, F, G and A ..	B \flat to E \flat C to E C \sharp to E A \flat to D B to E C to D	Contraltos Mr. Ben Davies Contraltos Contraltos Contraltos Contraltos
ISLAND OF DREAMS, C, D, E \flat & F	C to E	Mr. Edward Lloyd	LIZA LEHMANN PRINCE CHARMING, B \flat and D \flat ..	C to G	Miss Edith Evans (Miss Louise Dale & Miss E. Florence)	A. GORING THOMAS WINDS IN THE TREES, C, E \flat & F	G to D	
BY THE FOUNTAIN, E \flat , F and G ..	B \flat to E \flat	Madame Alice Gomez	LOVERS IN THE LANE, C, D \flat & E \flat	C to E	Miss Edith Evans (Miss Louise Dale & Miss E. Florence)	CLAYTON THOMAS A CHINA TRAGEDY, G, A \flat and B \flat JAPANESE LOVE SONG, F, G, & A \flat	B to D C to D	(Miss M. Davies & Miss Ruth Vince)
MONA, C, D, E \flat , E and F ..	C to E	Mr. Edward Lloyd	IF I BUILT A WORLD FOR YOU, C, E \flat , F THE CUCKOO, C and D THE SWING, C and E \flat IF NO ONE EVER MARRIES ME, C & D	C to C C to F B to G C to E	Miss Louise Dale Miss Louise Dale Miss Louise Dale Miss Louise Dale	JOAN TREVALSA. MY TREASURE, F, G and A A FAIRY SONG, E \flat and F	A to D D to F	Madame Clara Butt (Miss Louise Dale & Miss Edith Evans)
STAR OF BETHLEHEM, E \flat , F, G, A \flat	B \flat to E \flat	Mr. Edward Lloyd	LAURA G. LEMON. MY AIN FOLK, D \flat , E \flat , F and G FRAGRANT MIGNONETTE E \flat , F, G, and A \flat)	A \flat to D \flat B \flat to D	Madame Clara Butt Miss Ada Forrest	H. TROTÈRE MY OLD SHAKO, B \flat , C & E \flat .. THE DEATHLESS ARMY, A, B \flat & D GO TO SEA, F, G, A \flat and C ..	B \flat to D A to D A to C	Mr. Charles Knowl All Baritones All Baritones
THEY ALL LOVE JACK, D, E \flat and F	A to D	Mr. Maybrick	S. LIDDLE HOW LOVELY ARE THY DWELLINGS) C, D \flat and E \flat) A FAREWELL, G, A \flat , B \flat , C & D \flat EASTER-TIDE, B \flat , C, D and E \flat .. ABIDE WITH ME, C, D \flat , and E .. TO TELL THEE HOW I LOVE .. and IN MY GARDEN	C to F D to D A to D G to E For low, medium, & high voices.	Miss Edith Evans Mr. John McCormack Madame Clara Butt Madame Clara Butt Miss Perceval Allen Miss Edith Evans	R. H. WALTHER GLEANER'S SLUMBER SONG, E \flat & F	B \flat to E \flat	Madame Ada Crossl
THE GARONNE, E \flat , F, G and A \flat	E \flat to E \flat	Mr. Edward Lloyd	E. J. MARGETSON. TOMMY LAD, D and E \flat	B to E	Mr. Harry Dearth	FRED. J. WHISHAW VAINKA'S SONG, F and G	B \flat to F	Madame. Donalda
MAID OF THE MILL, E \flat , F, G, A \flat	D to E \flat	Mr. Edward Lloyd	CHARLES MARSHALL. CHILD'S SONG, F and A \flat I HEAR YOU CALLING ME, G, B \flat & C	C to F D to E	Mr. John McCormack Mr. John McCormack	MAUDE V. WHITE KING CHARLES, F and G TO MARY, F, G, A \flat and B \flat	C to C C to D	Mr. Plunket Green Mr. Ben Davies
THE LITTLE HERO, B \flat , C and D	B \flat to D	Mr. Maybrick	THEO. MARZIALS THE RIVER OF YEARS, E \flat , F and G ASK NOTHING MORE, D, E \flat and F LEAVING YET LOVING, E \flat and F .. MILLER AND THE MAID, D, E \flat , F TWICKENHAM FERRY, E \flat and F ..	B \flat to E \flat B to D C to E \flat B to D B \flat to E \flat	Contraltos Baritones Baritones Sopranos Sopranos	H. LANE WILSON OLD ENGLISH MELODIES. 4/- net.		
GOOD COMPANY, E \flat , F, G and A	B \flat to E \flat	Mr. Edward Lloyd	JOHN W. METCALF. ABSENT, E \flat , F, A \flat & B \flat	B \flat to C	(Miss E. Thornton & Miss Mabel Braine)	A. WOODFORDE-FINDEN. ON JHELMUM RIVER. 4/- net. } A LOVER IN DAMASCUS. 4/- net. } FOUR INDIAN LOVE LYRICS. 3/- net. } O FLOWER OF ALL THE WORLD, } C, D \flat and F } A LITTLE FLEET OF CLOUD-BOATS } B, D and F .. . }	C to E C to E Ditto. C to E B to D \flat	(Miss Edith Eva & Miss K. Roon) Madame. Ada Crossl (Miss Louise Dale & Mr. Lane Wilson)
THE MIDSHIPMITE, B \flat , C and D	B \flat to D	Mr. Maybrick	FRANK L. MOIR DOWN THE VALE, C, D \flat , E \flat , F, G DOWN THE VALE. Duet. F & G .. ONLY ONCE MORE, E \flat , F & G ..	A to C B \flat to F	All Voices. Mr. Thomas Thomas	ERNEST NEWTON AILSA MINE, C, D and F	C to D	(All Tenors and Baritones)
NANCY LEE, C, D and E \flat ..	G to D	Mr. Maybrick	J. L. MOLLOY THE CARNIVAL, B \flat , C, D \flat and E \flat LOVE'S OLD SWEET SONG, E \flat , F, G TO-MORROW WILL BE FRIDAY, E \flat , F THE KERRY DANCE, E \flat and F .. DARBY AND JOAN, F, G and A .. SAILOR'S DANCE, D, E \flat and F ..	A to D A to C B \flat to E \flat C to F C to C A to D	Mr. Ivor Foster Madame Clara Butt Baritones	HAROLD PARSONS. WHAT DOES LITTLE BIRDIE SAY?) C, D and E .. . }	A to E	Miss Evan. Florence
THE TAR'S FAREWELL, D and E \flat	B to E	Mr. Santley	EDWARD MURRAY THE NIGHTS, E \flat , F, and G	E \flat to E \flat	Madame Clara Butt	CUTHBERT WYNNE. THROUGH LOVE TO LIGHT D, E \flat and F)	A to E	Madame. Ada Crossl
THE BLUE ALSATIAN MOUNTAINS, } D, E \flat , and F .. . }	D to F \sharp	Mr. Edward Lloyd	ALICIA A. NEEDHAM O BEATING WAVES, G A \flat & B \flat BARLEY SHEAVES, D, E \flat and F .. FAIRY'S LULLABY, E \flat , F, G, A \flat HUSHEEN, B \flat , C and D	B to E A to D B \flat to E \flat B \flat to D	Miss Verena Fancourt Madame Clara Butt Miss Louise Dale Madame Clara Butt			
FRANCES ALLITSEN THERE'S A LAND, D, E \flat , F & G	A to D	(Madame Albani and Madame Clara Butt)	ERNEST NEWTON AILSA MINE, C, D and F	C to D	(All Tenors and Baritones)			
BREAK, DIVINER LIGHT, Duet, } E \flat and F .. . }	E \flat and F	(Madame Clara Butt & Mr. K. Rumford)	HAROLD PARSONS. WHAT DOES LITTLE BIRDIE SAY?) C, D and E .. . }	A to E	Miss Evan. Florence			
LIKE AS THE HART, C, E \flat and F	A to D	Madame Ada Crossley						
LORD IS MY LIGHT, B \flat , C, E \flat ..	A to E \flat	Madame Clara Butt						
A SONG OF THANKSGIVING, .. } C, E \flat , F and G .. . }	A to C \sharp	Madame Clara Butt						
KATHARINE BARRY. GREY DOVE'S FEATHER, C, E \flat , E	C to C	Miss Edith Evans						
MADAME DORMETTE, F, G and A \flat	C to D	Miss Verena Fancourt						
ROBERT BATTEN PEACE AND REST, A \flat , B \flat , C & D \flat	B \flat to E \flat	Madame Clara Butt						
APRIL MORN, B \flat , C and D	B \flat to G	Miss Evan. Florence						
SWEETEST FLOWER, A, C and D \flat	C \sharp to C \sharp	Mr. H. Lane Wilson						
A. H. BEHREND CROSSING THE BAR, D, E and F ..	A to D	Contraltos						
THE GIFT, C, E \flat and F	B \flat to C	Contraltos						
DADDY, F, G and A \flat	C to D	Contraltos						
FREDK. BEVAN EVERLASTING DAY, E \flat , F, G, A	B \flat to D \flat	All voices						
FLIGHT OF AGES, G, A \flat , B \flat , C	B \flat to D	All voices						
J. BLUMENTHAL SUNSHINE AND RAIN, F, G and A	A to D	Madame Ada Crossley						
LEWIS CAREY. BREAK, BREAK, BREAK!, F, G & B \flat	A to E \flat	Madame Clara Butt						
A BIRTHDAY, F and A \flat	A to F	Madame Clara Butt						
NEARER, MY GOD, TO THEE, .. } F, G and A \flat .. . }	C to F	Madame Ada Crossley						
FREDERIC CLAY SHE WANDERED DOWN, C and E \flat	C to G	Mrs. Mary Davies						
GIPSY JOHN, D and E	A to D	Mr. Santley						
FELIX CORBETT BUTTERFLIES, G and A \flat	D to E	Miss Evan. Florence						
IN THE TIME OF ROSES, .. } D \flat , D and E \flat .. . }	B \flat to F	Madame Clara Butt						
F. H. COWEN BORDER BALLAD, A, B, and D ..	C to E	(Mr. K. Rumford & Mr. Ivor Foster)						
THE VOICE OF THE FATHER, .. } D, E \flat , E, F and G .. . }	A to C \sharp	Madame Clara Butt						
THE SWALLOWS, F, G and A ..	C to F	Miss Evan. Florence						
PROMISE OF LIFE, C, D, E \flat , F ..	A to C	Madame Clara Butt						
CHIMNEY CORNER, C, E \flat and F ..	B to D							
THE BETTER LAND, A \flat , A and C	B \flat to E \flat							
TERESA DEL RIEGO LAND OF ROSES, D, E \flat , F and G	A to D	Madame Clara Butt						
L. DENZA CALL ME BACK, A, B \flat and C	B to E	Madame. Donalda						
J. AIRLIE DIX A SOLDIER'S TOAST, C, D and F	B to D	Mr. Charles Knowles						
THE TRUMPETER, F, G, A and C	A to C	Mr. Robert Radford						
EDWARD ELGAR LAND OF HOPE & GLORY, B \flat , C & D	B \flat to E \flat	Madame Clara Butt						
A WAR SONG, C and D	F \sharp to D	Madame Clara Butt						
IN THE DAWN, C, E \flat and E ..	C to E	Mr. John Coates						
THE PIPES OF PAN, G, A and B ..	B \flat to D	Mr. Ivor Foster						
COME, GENTLE NIGHT, C, D & E \flat	A to E	Madame Clara Butt						
WHERE CORALS LIE, (No. 1) D & } B min., & (No. 2) F & D min. }	A \sharp to D	Madame Clara Butt						
AFTER, F, G, and A minor	C to D \flat	Mr. Plunket Greene						
IN HAVEN, C and E \flat	C to C	Madame Clara Butt						
SABBATH MORNING AT SEA, B \flat & C	C to F	Madame Clara Butt						

The above Songs may be sung in public without fee or license. The public performance of any parodied versions, however, is strictly prohibited.